

NATIONS UNIES



# CONSEIL DE SÉCURITÉ

## DOCUMENTS OFFICIELS

TRENTE ET UNIÈME ANNÉE

**1955<sup>e</sup>** SÉANCE : 10 SEPTEMBRE 1976

NEW YORK

---

### TABLE DES MATIÈRES

	<i>Pages</i>
Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1955) .....	1
Hommage à la mémoire du président Mao Tsé-toung .....	1
Remerciements au Président sortant .....	7
Déclaration du Président .....	7
Adoption de l'ordre du jour .....	7
Admission de nouveaux Membres :	
Demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies présentée par la République socialiste du Viet Nam (S/12183) .....	7

p.

## NOTE

Les cotes des documents de l'Organisation des Nations Unies se composent de lettres majuscules et de chiffres. La simple mention d'une cote dans un texte signifie qu'il s'agit d'un document de l'Organisation.

Les documents du Conseil de sécurité (cote S/ . . .) sont, en règle générale, publiés dans des *Suppléments* trimestriels aux *Documents officiels du Conseil de sécurité*. La date d'un tel document indique le supplément dans lequel on trouvera soit le texte en question, soit des indications le concernant.

Les résolutions du Conseil de sécurité, numérotées selon un système adopté en 1964, sont publiées, pour chaque année, dans un recueil de *Résolutions et décisions du Conseil de sécurité*. Ce nouveau système, appliqué rétroactivement aux résolutions antérieures au 1er janvier 1965, est entré pleinement en vigueur à cette date.

## 1955ème SÉANCE

Tenue à New York, le vendredi 10 septembre 1976, à 12 heures.

*Président* : M. Mansur Rashid KIKHIA  
(République arabe libyenne)

*Présents* : Les représentants des Etats suivants : Bénin, Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Guyane, Italie, Japon, Pakistan, Panama, République arabe libyenne, République-Unie de Tanzanie, Roumanie, Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, Suède, Union des Républiques socialistes soviétiques.

### Ordre du jour provisoire (S/Agenda/1955)

1. Adoption de l'ordre du jour.
2. Admission de nouveaux Membres :  
Demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies présentée par la République socialiste du Viet Nam (S/12183)

*La séance est ouverte à 12 h 25.*

### Hommage à la mémoire du président Mao Tsé-toung

1. Le PRÉSIDENT (*interprétation de l'anglais*) : Avant de commencer notre travail, je tiens à exprimer à notre ami et collègue, l'ambassadeur Huang Hua, les condoléances les plus sincères des membres du Conseil à l'occasion du décès du président Mao Tsé-toung.

2. Le monde partage la douleur du peuple chinois et fait sienne la perte du grand chef disparu, qui était vraiment un géant de notre époque. Nous savons à quel point le peuple chinois aimait et révérait le président Mao, ce chef dont le courage, la ferme volonté, la vision et l'invincible énergie ont rétabli l'unité de la Chine et lui ont acquis son statut légitime de membre grand et honoré de la famille des nations.

3. Mao a donné à son peuple le sens de la fierté résolue fondée sur l'équité, l'assurance et la confiance dans un monde meilleur. Dans le champ de ses réalisations en tant que chef révolutionnaire, penseur, homme d'Etat, poète et soldat, il incarnait en quelque sorte les aspirations de l'humanité tout entière. En dirigeant la Chine au cours d'un voyage sans égal vers la grandeur, il a non seulement façonné le destin de son propre pays mais il a également modifié le cours de l'histoire mondiale. Chacun de nous sait que notre propre organisation est différente grâce au rôle historique du président Mao. Chacun de nous ici ressent

de la manière la plus directe l'effet de sa vie et de ce qu'il nous a légué.

4. Le secret des extraordinaires réalisations de Mao Tsé-toung réside peut-être dans son inébranlable confiance dans la capacité créatrice de l'homme, qu'il savait capable de parvenir aux buts les plus élevés à condition de les poursuivre avec conviction, courage et détermination. Nous songeons à l'un de ses merveilleux poèmes :

*"Rien n'est difficile dans ce monde  
Si l'on ose escalader les cimes".*

5. Tandis que nous pleurons avec le peuple chinois la perte du président Mao, nous puisons de l'inspiration dans cette pensée. Le monde doit entendre ses conseils et gravir les cimes que représentent les objectifs de notre organisation mondiale.

6. Au nom des membres du Conseil, je voudrais demander au représentant de la Chine de bien vouloir transmettre à son gouvernement, à son parti et à son peuple l'expression de nos condoléances les plus émues.

*Sur la proposition du Président, les membres du Conseil observent une minute de silence en hommage à la mémoire du président Mao.*

7. Le PRÉSIDENT (*interprétation de l'anglais*) : Je donne la parole au Secrétaire général.

8. Le SECRÉTAIRE GÉNÉRAL (*interprétation de l'anglais*) : Je désire m'associer aux sentiments que vous avez exprimés, Monsieur le Président, à l'occasion du décès du président Mao Tsé-toung. J'ai déjà fait part de mes condoléances et de l'expression de ma sympathie au chef du Conseil d'Etat de la République populaire de Chine.

9. Le président Mao Tsé-toung était véritablement une personnalité historique de notre temps, qui a consacré sa vie entière à l'édification d'une Chine nouvelle. Il était le chef très aimé de son peuple. C'était à la fois un penseur et un homme d'action. La réussite qui lui a permis de transformer en réalité la vision qu'expriment ses pensées et ses écrits est unique dans l'histoire.

10. Une grande partie des efforts du président Mao Tsé-toung ont tendu à rechercher une plus grande

compréhension internationale et la paix mondiale. Sous sa conduite, la Chine s'est jointe à d'autres nations à l'Organisation des Nations Unies afin de s'efforcer de créer un monde meilleur pour tous. Dans les efforts tentés pour atteindre les objectifs auxquels est vouée l'Organisation, la sagesse et les qualités d'homme d'Etat du président Mao feront cruellement défaut. Nous nous souviendrons toujours de lui comme de l'un des remarquables chefs du monde entier.

11. Je voudrais, une fois de plus, adresser au représentant de la Chine et, par son intermédiaire, à son gouvernement, à son peuple et à la famille du disparu ma profonde sympathie et mes condoléances les plus sincères à l'occasion de leur perte cruelle.

12. M. AKHUND (Pakistan) [*interprétation de l'anglais*] : Ma délégation se joint à vous, Monsieur le Président, et au Secrétaire général pour adresser à la délégation de la Chine, au gouvernement et au peuple de ce grand pays ses plus sincères condoléances à l'occasion de la perte cruelle qu'ils ont subie. Le peuple du Pakistan se joint à eux pour pleurer le décès d'un grand chef de la Chine et de l'Asie.

13. Les idées et la philosophie du président Mao Tsé-toung ont façonné et modifié l'histoire de notre temps et ont exercé leur influence sur des centaines de millions d'êtres humains dans bien des parties du monde. La vie du président Mao était un précepte vivant des principes qu'il représentait et pour lesquels il luttait. Ses actes ont inspiré et animé les peuples du monde entier. Ses paroles et ses actes sont devenus légende de son vivant.

14. Sa lutte n'a pas cessé avec le triomphe de l'établissement de la République populaire de Chine en octobre 1949. Le combattant de la liberté est devenu l'artisan d'une nation. Sous la conduite et l'inspiration du président Mao, la Chine s'est dégagée de ses longs et pénibles efforts pour être reconnue en tant que grande puissance. L'influence du président Mao n'était pas non plus limitée aux frontières de son grand pays. Comme le premier ministre Zulfikar Ali Bhutto l'a dit hier dans une déclaration publiée à cette occasion :

"Le nom du président Mao Tsé-toung demeurera à jamais synonyme des grandes et nobles causes des pauvres et des déshérités du monde. Le président Mao a été l'artisan suprême d'un ordre nouveau et brillant qui a ébranlé le monde, un homme qui a su réduire l'histoire à de modestes dimensions."

15. Pour le peuple du Pakistan, le président Mao a été un ami sûr et fidèle. Nous pleurons sa mort, mais nous savons aussi que sa pensée vivra et continuera de guider le destin des peuples et des nations. Nous sommes convaincus que l'amitié qui unit nos deux peuples, et dont il a personnellement posé les bases, continuera de s'affirmer et de croître pour notre plus

grand bien et pour le bien de la paix et de la stabilité en Asie.

16. M. DATCU (Roumanie) : En me joignant à l'hommage que vous-même, Monsieur le Président, et le Secrétaire général avez rendu à la mémoire du président Mao Tsé-toung, permettez-moi de donner lecture du texte du télégramme envoyé par le Secrétaire général du parti communiste roumain, président de la République socialiste de Roumanie, Nicolae Ceaușescu, au Comité central du parti communiste chinois, au Comité permanent de l'Assemblée nationale des représentants populaires de la République populaire de Chine et au Conseil d'Etat de la République populaire de Chine :

"Le Comité central du parti communiste roumain, le Conseil d'Etat et le Gouvernement de la République socialiste de Roumanie et le peuple roumain tout entier ont appris avec une profonde douleur le décès du camarade Mao Tsé-toung, président du Comité central du parti communiste chinois, fondateur et dirigeant du parti communiste chinois et de la République populaire de Chine, illustre militant du mouvement communiste et ouvrier international, personnalité éminente de la vie contemporaine, grand ami du peuple roumain.

"Au nom du Comité central du parti communiste roumain, du Conseil d'Etat et du Gouvernement de la République socialiste de Roumanie, du peuple roumain tout entier et en mon nom personnel, je vous adresse à vous, à tous les communistes et au peuple chinois ami les plus sincères condoléances pour la perte particulièrement lourde subie du fait de la mort du camarade Mao Tsé-toung. La vie tout entière et l'activité révolutionnaire du camarade Mao Tsé-toung sont étroitement liées à l'histoire de la lutte héroïque des communistes du peuple chinois contre l'impérialisme et la réaction pour renverser l'ancien ordre, pour la victoire de la révolution et l'édification du socialisme en Chine. Mao Tsé-toung a été le dirigeant de la grande victoire de la révolution du peuple chinois, événement d'importance historique dans la vie de l'humanité, ayant une profonde influence sur la lutte révolutionnaire des peuples pour s'affranchir de la domination étrangère, pour leur indépendance nationale, pour une vie meilleure. Sous la direction du parti communiste chinois, du camarade Mao Tsé-toung, le peuple chinois a obtenu des succès remarquables dans l'édification du socialisme, de la science et de la culture, dans l'élevation du niveau de vie, dans l'édification de la Chine moderne. La République populaire de Chine s'est affirmée comme une puissante force de l'époque contemporaine en lutte contre l'impérialisme, le colonialisme et le néo-colonialisme, en apportant des contributions essentielles au processus de transformation révolutionnaire dans le monde, à la cause de la libération nationale et sociale, à la promotion de la paix et du socialisme.

“Le camarade Mao tsé-toung a été un ami intime du peuple roumain, militant pour le développement des relations entre nos partis, nos pays et nos peuples, pour le bien des deux peuples, la cause du socialisme et de la paix. Dans ces moments de difficile épreuve, nous nous joignons, avec toute notre compassion, à la douleur des communistes du peuple chinois tout entier. Nous exprimons notre conviction que l'amitié, la coopération et la solidarité entre nos partis, entre nos pays, continueront à se renforcer et à se développer toujours davantage à l'avenir. Nous transmettons à la famille attristée nos plus sincères condoléances.”

17. Je voudrais aussi, en mon nom personnel et au nom de la délégation roumaine, exprimer au représentant de la République populaire de Chine, notre collègue et ami l'ambassadeur Huang Hua, et aux membres de sa délégation nos condoléances les plus sincères et notre plus profonde sympathie pour la lourde perte subie par le peuple chinois du fait du décès du camarade Mao Tsé-toung.

18. M. LECOMPT (France) : Le président Mao Tsé-toung vient d'achever sa longue marche. Le peuple chinois est longé dans la peine et l'affliction. Je tiens à dire ici au représentant de la République populaire de Chine toute la part que nous prenons au deuil de sa mission.

19. Sans avoir jamais quitté la Chine, le président Mao a réalisé une tâche dont l'ampleur dépasse les frontières de son pays. Il a été le fondateur, l'organisateur suprême d'une très grande nation, dont la France s'honore d'être l'amie.

20. En 1964, la France a été, à l'instigation du général de Gaulle, parmi les premières à rendre justice à la Chine du président Mao. Reconnaisant l'immensité de son œuvre, elle a tenu à établir avec lui et avec les dirigeants chinois des relations fondées sur une profonde estime personnelle et sur un même sens de l'histoire. L'histoire est notre maîtresse à tous. Il faut à la fois la faire et lui obéir, la transformer après l'avoir interprétée dans ses dimensions mondiales. Ceux qui maîtrisent la pensée la plus élevée et l'action la plus effective entrent directement au panthéon des grands hommes.

21. Le président Mao a été l'un des grands interprètes de notre temps. M. Giscard d'Estaing, président de la République française, l'a déclaré hier : “Avec le président Mao Tsé-toung s'éteint un phare de la pensée mondiale”. L'histoire des hommes est traversée par la mort et le deuil. Mais elle est aussi leur mémoire. Je prie le représentant de la République populaire de Chine de croire que la France et le peuple français garderont longtemps le souvenir du président Mao Tsé-toung et resteront les amis de la Chine dans ses épreuves et dans ses entreprises en vue de contribuer à bâtir une Chine digne de son fondateur.

22. M. MURRAY (Royaume-Uni) [*interprétation de l'anglais*] : Au nom de tous les membres de la mission du Royaume-Uni, je voudrais exprimer notre sympathie la plus sincère à l'ambassadeur Huang Hua personnellement et à la mission chinoise à l'occasion du décès de leur grand dirigeant, le président Mao Tsé-toung.

23. Des messages de condoléances ont déjà été adressés par Sa Majesté la Reine au Comité permanent du Congrès national populaire de la République populaire de Chine, par le Premier Ministre au chef du Conseil d'Etat de la République populaire de Chine et par le Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères et aux affaires du Commonwealth au Ministre des affaires étrangères de Chine.

24. Le président Mao était un très grand homme. Homme d'Etat, philosophe politique, stratège militaire — ses réalisations sont imposantes. Selon les termes de mon premier ministre dans son message de condoléances,

“... le président Mao Tsé-toung, au cours de sa longue vie, s'est consacré totalement à son pays et à son peuple. La résurgence de la Chine est un monument durable à sa direction éclairée pendant plus d'un demi-siècle. Son influence s'est étendue bien au-delà des frontières de la Chine, et, sans aucun doute, on se souviendra de lui comme d'un grand homme d'Etat de renommée mondiale.”

25. Mon secrétaire d'Etat, M. Crosland, dans son message au Ministre des affaires étrangères de Chine, a décrit le président Mao comme

“... un dirigeant courageux et clairvoyant, qui a consacré sa vie au service de son peuple. C'était un homme à la fois d'action et d'idées, qui, grâce à ses qualités de dirigeant et à ses ouvrages, a su guider et inspirer le peuple chinois pendant plus d'un demi-siècle. Il occupera une place unique dans l'histoire de la Chine et du monde.”

26. M. BENNETT (Etats-Unis d'Amérique) [*interprétation de l'anglais*] : Hier, le président Ford a exprimé les condoléances du Gouvernement des Etats-Unis et du peuple américain à l'occasion du décès du président Mao Tsé-toung, notant que le président Mao était un géant de la Chine moderne dont l'influence sur l'histoire s'étendra bien au-delà des frontières de la Chine. Le Président a fait observer que c'est sous la direction du président Mao que la Chine s'est rapprochée des Etats-Unis pour mettre fin à une génération d'hostilité et pour entreprendre des relations plus positives entre nos deux pays.

27. Le secrétaire d'Etat Kissinger, dans la déclaration qu'il a faite hier, a exprimé sa sympathie au peuple et au Gouvernement de la République populaire de Chine. Il a noté que le président Mao avait eu un effet immense sur le présent et sur l'avenir de son pays. Il l'a décrit comme étant une figure historique.

28. La délégation des Etats-Unis se joint aux condoléances adressées à l'ambassadeur Huang Hua et à la délégation de la République populaire de Chine ici à l'Organisation des Nations Unies ainsi qu'au peuple et au Gouvernement chinois pour la très grande perte qu'ils ont subie. Nous nous souviendrons du président Mao comme d'un dirigeant de premier ordre sur la scène mondiale, un homme clairvoyant qui s'est intéressé personnellement au renforcement des liens entre la Chine et les Etats-Unis, ce qui est une importante évolution dans l'intérêt de la paix mondiale et qui, à long terme, contribuera à l'instauration d'un monde plus sûr.

29. M. RYDBECK (Suède) [*interprétation de l'anglais*] : Ma délégation voudrait se joindre à vous, Monsieur le Président, au Secrétaire général et aux représentants qui ont déjà pris la parole pour adresser à la délégation chinoise ses condoléances et sa sympathie les plus sincères à l'occasion du décès du président Mao Tsé-toung.

30. Au nom du peuple et du Gouvernement suédois, le Premier Ministre de Suède, M. Olof Palme, a fait la déclaration suivante :

"Avec le président Mao Tsé-toung, l'un des grands dirigeants de l'histoire mondiale disparaît. Son nom et l'œuvre de sa vie seront liés à jamais à la lutte de libération du peuple chinois. Sous sa direction, la Chine s'est relevée de l'abîme du colonialisme et du féodalisme. L'effet de l'œuvre de Mao Tsé-toung ne se limite pas seulement à la Chine. Ses pensées sur la puissance de la volonté humaine pour refaçonner la condition humaine ont profondément marqué les hommes du monde entier."

31. Par votre intermédiaire, Monsieur le Président, je prie l'ambassadeur Huang Hua de bien vouloir transmettre au Gouvernement chinois et à la famille endeuillée l'expression des condoléances les plus émuës de la délégation suédoise.

32. M. KANAZAWA (Japon) [*interprétation de l'anglais*] : Je voudrais m'associer aux déclarations faites par le Président du Conseil, le Secrétaire général et les orateurs qui m'ont précédé pour exprimer nos condoléances à l'occasion du décès du président Mao Tsé Toung de la République populaire de Chine et rendre hommage à ses réalisations uniques en tant que dirigeant de ce grand pays.

33. Son heureux remaniement révolutionnaire de la Chine et la consolidation de l'éminente position de ce pays dans le monde figureront dans les annales de l'histoire et susciteront longtemps l'admiration. Son décès est en fait une grande perte pour le monde et pour mon pays, très proche voisin de la Chine sur les plans géographique, historique et culturel.

34. Je voudrais citer un extrait de la déclaration faite hier par le Premier Ministre du Japon, M. Miki, à cette occasion. Il a déclaré :

"J'ai déjà exprimé le profond respect que j'éprouve pour la façon dont le président Mao Tsé-toung avait agi pour normaliser les relations entre le Japon et la Chine, et j'estime qu'il est regrettable pour nous d'avoir perdu ce grand homme en ce moment où nous ne sommes qu'à un pas de conclure un traité d'amitié et de paix avec la Chine. Nous sommes décidés à poursuivre nos efforts pour instaurer des relations durables de bon voisinage et d'amitié entre nos deux pays fondées sur l'esprit du communiqué commun sino-japonais."

35. Je serais extrêmement reconnaissant au représentant de la Chine de bien vouloir transmettre l'expression de la sympathie et les condoléances de ma délégation au Gouvernement et au peuple chinois.

36. M. CAVAGLIERI (Italie) [*interprétation de l'anglais*] : La délégation italienne voudrait s'associer de tout cœur à la peine et au deuil du peuple chinois à la suite du décès du président Mao Tsé-toung. La délégation italienne partage entièrement ces sentiments et est profondément consciente de la triste solennité du moment où un dirigeant historique, un géant parmi les dirigeants mondiaux, abandonne silencieusement cette vie, laissant à sa nation l'ordre et l'unité nouveaux qu'il a établis, de même que le message de sa doctrine. Les actes et la vie du président Mao Tsé-toung appartiennent plus que jamais à l'histoire du monde entier.

37. Le Président de la République italienne, le Président du Sénat et le Président du Conseil des ministres ont envoyé hier leurs messages de condoléances au Gouvernement chinois.

38. Je voudrais maintenant adresser à l'ambassadeur Huang Hua et à la délégation de la République populaire de Chine les condoléances les plus émuës de la délégation italienne et toute notre sympathie à l'occasion de ce deuil.

39. M. JACKSON (Guyane) [*interprétation de l'anglais*] : Monsieur le Président, je voudrais m'associer ainsi que ma délégation aux condoléances et aux hommages que vous-même, le Secrétaire général et d'autres orateurs avez adressés à notre collègue l'ambassadeur Huang Hua de la Chine et, par son intermédiaire, au Gouvernement et au peuple chinois.

40. Pour nous, en Guyane, la mort du président Mao Tsé-toung a été un grand choc et a provoqué un sentiment de perte profonde et cruelle. Sa mort est une lourde perte pour l'ensemble de l'humanité. Le président Mao Tsé-toung était un dirigeant inspiré, un combattant intrépide, un homme d'Etat de premier ordre et un grand exemple. Il était un vrai révolutionnaire. A l'annonce de sa mort, mon premier ministre, M. Forbes Burnham, a immédiatement envoyé le message suivant au chef du Conseil d'Etat de la République populaire de Chine :

"Mon parti et le Gouvernement et le peuple de la Guyane s'associent à vous et au peuple de votre grande république dans votre deuil pour le président Mao Tsé-toung. C'est sous sa direction révolutionnaire que votre république a été conçue et bâtie. Ce sont sa sagesse et sa direction qui ont transformé chaque parcelle de votre pays en une société d'où la faim et la maladie ont été bannies. Son exemple héroïque et ses pensées sont une source d'inspiration et continueront d'animer les hommes partout où ils sont subjugués, dans les ghettos des grandes villes ou dans les camps diaboliques de l'*apartheid*, ou soumis à la domination de l'impérialisme. Tout en pleurant sa mort, nous sommes certains que ses enseignements ne disparaîtront pas mais fourniront un programme d'action pour l'avenir.

"Dans la longue lutte de libération, peu d'hommes ont été appelés à jouer un rôle aussi décisif. Le président Mao Tsé-toung est l'un de ces rares hommes. Avec sa disparition, notre communauté internationale est tristement appauvrie. Avec sa mort, les forces progressistes du monde ont perdu l'un de leurs plus grands chefs."

41. Le président Mao Tsé-toung n'est plus, mais la liste de ses réalisations, son dévouement et ses écrits nous restent; ce sont des monuments qui nous sollicitent pour que nous engagions toutes nos énergies à la construction d'un monde où la liberté, la paix et l'équité régneront de façon suprême, un monde où l'exploitation, la cruauté et les relations inégales seront complètement et irrévocablement bannies.

42. Par votre intermédiaire, Monsieur le Président, je demande à l'ambassadeur Huang Hua de transmettre au Gouvernement et au peuple chinois l'expression de notre profonde sympathie et de nos sincères condoléances.

43. M. KHARLAMOV (Union des Républiques socialistes soviétiques) [*interprétation du russe*] : Tout d'abord, je voudrais donner lecture du télégramme que le Comité central du parti communiste de l'Union soviétique a envoyé hier à Pékin au Comité central du parti communiste chinois :

"A l'occasion du décès du président du Comité central du parti communiste chinois, Mao Tsé-toung, acceptez nos sincères condoléances. Nous exprimons également nos condoléances à la famille et aux proches du disparu."

44. Ici, je voudrais prier le représentant de la Chine, l'ambassadeur Huang Hua, et tous ses collaborateurs à la mission de Chine auprès de l'Organisation des Nations Unies d'accepter nos condoléances les plus émues au nom de la délégation soviétique et en mon nom personnel.

45. M. SALIM (République-Unie de Tanzanie) [*interprétation de l'anglais*] : Mon président, M. Julius

Nyerere, a déjà transmis dans un message adressé au Premier Ministre de Chine le sentiment de perte profonde que ressentent le Gouvernement et le peuple de Tanzanie à l'occasion du décès du président Mao Tsé-toung. Le monde est en effet appauvri par la perte de ce grand chef, car le président Mao Tsé-toung était sans aucun doute l'un des plus grands dirigeants du siècle, sinon de toute l'histoire.

46. Le peuple et le gouvernement de mon pays pleurent cette perte car le président Mao Tsé-toung était une grande source d'inspiration pour notre peuple. C'était un dirigeant qui alliait de nombreuses qualités — un grand révolutionnaire, un grand homme d'Etat, un poète et un philosophe. C'était un dirigeant qui a exercé la plus grande influence sur ceux qui luttaient pour la liberté, la dignité et la justice. Je voudrais répéter ici ce que j'ai dit hier au Comité de la décolonisation<sup>1</sup> lorsque nous avons rendu hommage à la mémoire du président Mao Tsé-toung :

"Le président Mao Tsé-toung était l'un des plus grands révolutionnaires du XXe siècle. Son dévouement à la liberté pour les masses du peuple et pour toutes les nations a laissé la plus grande empreinte et la plus grande inspiration pour tous les mouvements de libération du monde. Ses enseignements dépassent les frontières de la Chine et ont inspiré un grand nombre de peuples dans le monde qui luttent pour leur liberté<sup>2</sup>."

47. Dans de telles circonstances, il est fort difficile d'exprimer ce que l'on ressent réellement, mais, ayant eu le rare privilège de servir en Chine et ayant eu l'occasion et l'honneur de rencontrer le président Mao Tsé-toung en personne, je dois dire que personnellement je ressens encore plus cette perte.

48. En conséquence, au nom de mes collègues, je prie la délégation chinoise de bien vouloir transmettre par l'intermédiaire de l'ambassadeur Huang Hua nos condoléances les plus sincères. Je puis l'assurer que, tout comme elle, nous pleurons la mort de ce grand dirigeant.

49. M. HOUNGAVOU (Bénin) : Monsieur le Président, ma délégation s'associe à votre déclaration, à celle du Secrétaire général et à celle des représentants qui ont pris la parole avant moi pour exprimer ses profondes condoléances au parti, au Gouvernement et au peuple chinois.

50. Le président Mao a consacré toute sa vie à la cause des opprimés de ce monde. Sa philosophie, ses vues et ses analyses révolutionnaires justes ont marqué d'une empreinte profonde et indélébile la lutte des peuples épris de paix et de justice contre l'impérialisme international et la domination étrangère sous toutes ses formes. Le parti, le Gouvernement et le peuple béninois sont très affligés et partagent les moments douloureux que vit le peuple chinois. Le président Mao a été non seulement un grand dirigeant

de la Chine nouvelle mais encore et surtout un grand dirigeant du tiers monde par la justesse de ses vues.

51. Ma délégation exprime ici sa profonde sympathie à l'ambassadeur Huang Hua et le prie de bien vouloir transmettre au peuple chinois l'expression de la profonde tristesse du peuple béninois tout entier.

52. M. ILLUECA (Panama) [*interprétation de l'espagnol*] : Le peuple et le Gouvernement de la République du Panama tiennent à exprimer ici leur profond sentiment de sympathie à l'occasion de la mort du dirigeant mondial Mao Tsé-toung, président du Comité central du parti communiste chinois, président de la Commission militaire du Comité central du parti communiste chinois et président honoraire du Comité national de la Conférence politique consultative du peuple chinois :

53. Je tiens donc à lire ici le télégramme que le chef du Gouvernement panaméen, le général Omar Torrijos Herrera, a adressé à l'illustre Gouvernement chinois :

"J'exprime au Gouvernement et au peuple de la République populaire de Chine notre sentiment de solidarité en cette heure de deuil, non seulement pour le peuple chinois mais pour tous les peuples qui luttent pour leur libération, à la suite de la perte irréparable de ce grand dirigeant des masses que fut le président Mao Tsé-toung. J'avais toujours espéré avoir l'honneur de connaître l'architecte de la nouvelle Chine, qui sut soustraire son peuple à la famine et lui donner la dignité. En Mao Tsé-toung la Chine a donné à l'humanité un de ses plus grands hommes, dont le legs est immortel."

54. Les sentiments de condoléances du Panama, que nous transmettons à nouveau au cours de cette réunion à l'ambassadeur Huang Hua et aux représentants de la délégation chinoise, se fondent sur le profond respect qu'éprouve mon pays pour l'œuvre grandiose nationaliste du président Mao, qui prend maintenant des dimensions mythologiques au fur et à mesure que l'on découvre les réalisations extraordinaires en faveur du progrès du développement économique, social, éducatif et technique du peuple chinois poursuivies sous sa direction.

55. Le plus grand hommage que l'on puisse peut-être rendre au président Mao maintenant qu'il a quitté la réalité pour entrer dans l'immortalité est de rappeler sa profonde foi nationaliste. Le président Mao, au cours de sa lutte, avait pour habitude de raconter une anecdote qui était un stimulant pour son peuple. Je cite ses propres paroles :

"Il y a une fable ancienne chinoise intitulée "Le vieil idiot qui remuait des montagnes". Il y a longtemps vivait dans le nord de la Chine un vieillard appelé "le vieil idiot des montagnes du nord". Sa maison était exposée au sud, et face à elle, bouchant

le passage, se dressaient deux grandes montagnes : le Taijang et le Wangwu. Le vieil idiot avait décidé d'emmener ses fils pour remuer avec des houes les deux montagnes. Un autre vieillard appelé "le vieux sage" les vit et leur dit en riant : "Quelle bêtise ! Il est absolument impossible que vous, en si petit nombre, puissiez faire bouger de si grandes montagnes." Le vieil idiot répondit : "Après ma mort, mes enfants continueront. Quand mes enfants mourront, mes petits-enfants continueront, et ensuite leurs fils et les fils de leurs fils, et ainsi ils continueront indéfiniment. Bien que ces montagnes soient très élevées, elles ne grandissent pas, et chaque morceau que nous enlevons les rapetisse. Pourquoi n'arriverions-nous pas à les faire disparaître ?" Après avoir réfuté les idées erronées du vieux sage, il continua à creuser jour après jour sans renoncer à sa décision. Et Dieu, ému devant cela, envoya sur terres deux anges qui emportèrent les deux montagnes.

"Aujourd'hui" — disait Mao — "il y a aussi deux grandes montagnes qui pèsent sur le peuple chinois : l'une s'appelle l'impérialisme et l'autre le féodalisme. Nous devons persévérer dans notre décision et travailler sans cesse. Nous saurons aussi émouvoir Dieu. Notre dieu n'est autre que les masses populaires de Chine. Si ces masses se lèvent et se mettent à creuser avec nous, pourquoi ne pourrions-nous pas faire disparaître ces montagnes ?"

56. Nous qui sommes ici savons que l'histoire a donné au président Mao une réponse affirmative. Et c'est sur cette foi mystique qui animait le président Mao, cette foi dans la volonté de libération de son peuple qui fleurit dans ses poèmes et ses réalisations que nous nous fondons pour dire que son souvenir demeurera et sera une source d'inspiration pour les masses populaires de Chine, pour les hommes d'Etat et pour d'autres pays du monde.

57. M. HUANG Hua (Chine) [*traduction du chinois*] : Le président Mao Tsé-toung, le dirigeant estimé et bien-aimé du peuple chinois, son maître, le fondateur, le chef plein de sagesse du parti communiste de Chine, de l'armée de libération populaire de Chine et de la République populaire de Chine, est mort de maladie 10 minutes après minuit le 9 septembre 1976 à Pékin.

58. Le président Mao Tsé-toung avait consacré toute son énergie durant sa vie entière à la libération du peuple chinois et à l'émancipation des nations et des peuples opprimés du monde entier. Le président Mao a conduit la révolution du peuple chinois jusqu'à la victoire, victoire qui a changé la situation en Orient et dans le monde et qui a tracé une voie nouvelle à la cause de la libération des nations et des peuples opprimés. Toutes les victoires du peuple chinois ont été réalisées sous la direction du président Mao. Ce sont toutes des victoires de la pensée de Mao Tsé-toung.

Le rayonnement de la pensée de Mao Tsé-toung éclairera à jamais la voie du progrès du peuple chinois.

59. La disparition du président Mao Tsé-toung est une perte indicible pour le peuple chinois, de même que pour le prolétariat mondial et les révolutionnaires de tous les pays. Son décès a naturellement suscité une peine immense dans le cœur du peuple de notre pays ainsi que dans le cœur des révolutionnaires de tous les pays.

60. A la séance d'aujourd'hui, le Secrétaire général, le Président du Conseil et les représentants des Etats membres du Conseil ont exprimé leurs condoléances très sincères à l'occasion du décès du président Mao Tsé-toung. Je transmettrai leurs sentiments cordiaux au Gouvernement chinois et, au nom de la délégation chinoise, je voudrais leur adresser nos remerciements les plus émus. Dans leurs déclarations, les représentants de nombreux pays amis ont rendu un vibrant hommage aux réalisations et au rôle du président Mao Tsé-toung. Il y a là un soutien et un encouragement à la juste cause poursuivie par le peuple chinois sous la direction du président Mao. Nous sommes profondément émus.

61. Transformant sa peine en force, le peuple chinois tout entier est décidé à poursuivre la défense de la cause pour laquelle luttait le président Mao, à continuer d'appliquer avec fermeté sa ligne et sa politique révolutionnaires dans les affaires étrangères, à adhérer à l'internationalisme prolétaire, à renforcer l'unité militante du peuple de notre pays et des peuples des autres pays, surtout ceux du tiers monde, à nous unir à toutes les forces du monde qui peuvent être unies et à mener à bonne fin la lutte contre l'impérialisme, le colonialisme et l'hégémonisme. Loyaux aux enseignements du président Mao, nous ne rechercherons jamais l'hégémonie, nous ne deviendrons jamais une superpuissance. Nous devons nous efforcer de faire de notre pays un Etat socialiste puissant, contribuant plus encore au bien de l'humanité.

#### Remerciements au Président sortant

62. Le PRÉSIDENT (*interprétation de l'anglais*) : Avant de passer à la question à l'ordre du jour du Conseil, je voudrais saisir cette occasion pour exprimer, au nom de tous les membres du Conseil, notre gratitude à l'ambassadeur Abe du Japon pour tout ce qu'il a fait en sa qualité de président du Conseil durant le mois d'août. L'ambassadeur Abe a mis généreusement au service du Conseil ses talents de diplomate et sa riche expérience, et il s'est acquitté de ses fonctions selon la plus haute tradition du Conseil et de son grand pays.

#### Déclaration du Président

63. Le PRÉSIDENT (*interprétation de l'anglais*) : Je saisis cette occasion aussi pour dire, au nom de

tous les membres du Conseil, combien nous sommes heureux de l'accession de notre ancien collègue, l'ambassadeur Louis de Guiringaud de la France, au poste important de ministre des affaires étrangères de son pays. Sa sagesse et son expérience nous manqueront. Nous lui souhaitons plein succès dans ses nouvelles responsabilités.

64. M. LECOMPT (France) : Monsieur le Président, je ne manquerai pas de transmettre à M. de Guiringaud les aimables paroles que vous avez bien voulu prononcer au nom du Conseil à l'occasion de sa désignation comme ministre des affaires étrangères de mon pays. Il y sera certainement très sensible.

#### Adoption de l'ordre du jour

*L'ordre du jour est adopté.*

#### Admission de nouveaux Membres :

**Demande d'admission à l'Organisation des Nations Unies présentée par la République socialiste du Viet Nam (S/12183)**

65. Le PRÉSIDENT (*interprétation de l'anglais*) : Le 20 août 1976, conformément à l'article 59 du règlement intérieur provisoire, le Secrétaire général a fait distribuer la demande d'admission de la République socialiste du Viet Nam à l'Organisation des Nations Unies [S/12183].

66. En vertu des dispositions de l'article 59, à moins que le Conseil n'en décide autrement, le Président renvoie les demandes d'admission au Comité d'admission de nouveaux Membres. Par conséquent, sauf proposition en sens contraire, je vais renvoyer la demande d'admission de la République socialiste du Viet Nam au Comité d'admission de nouveaux Membres pour examen et rapport.

*Il en est ainsi décidé.*

67. Le PRÉSIDENT (*interprétation de l'anglais*) : Comme les délais prévus à l'article 59 du règlement intérieur provisoire pour la présentation du rapport du Comité au Conseil sont déjà passés, je suppose que le Conseil voudra s'en tenir à la pratique qui consiste à ne pas tenir compte des délais visés à l'article 59.

*La séance est levée à 13 h 20.*

#### Notes

<sup>1</sup> Comité spécial chargé d'étudier la situation en ce qui concerne l'application de la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux.

<sup>2</sup> A/AC.109/PV.1053, p. 2.

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يُمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها  
أوراق ال : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишете по адресу : Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---